

Supplement to the operating instructions
Variant for safety shutdown

Ergänzung zur Bedienungsanleitung
**Variante für
sicherheitsgerichtetes Abschalten**

Complément au manuel d'utilisation
Variante pour l'arrêt sécurisé

Address / Adresse

Germany / Deutschland / Allemagne

Bürkert Fluid Control Systems
Sales Center
Christian-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448
E-mail: info@de.buerkert.com

International

www.burkert.com

Manuals and data sheets on the Internet: www.burkert.com
Bedienungsanleitungen und Datenblätter im Internet: www.buerkert.de
Instructions de service et fiches techniques sur Internet : www.buerkert.fr

© Bürkert Werke GmbH & Co. KG, 2015 - 2017
Operating Instructions 1706/00_EU-EN_00810494 / Original DE

Darstellungsmittel

 **WARNUNG!**
Schwere oder tödliche Verletzungen sind möglich.

Grundlegende Sicherheitshinweise

 **WARNUNG!**

Gefahr durch hohen Druck.

▶ Vor Arbeiten an Anlage oder Ventil den Druck abschalten und die Leitungen entleeren.

Verletzungsgefahr durch nicht verbundene herumschlagende Druckluftschläuche.

▶ Vor Beaufschlagen des Ventils mit Druckluft alle Schlauchverbindungen auf festen Sitz prüfen.

Gefahr durch unkontrollierbaren Vorgang.

▶ Sicherstellen, dass durch das sicherheitsgerichtete Abschalten kein unkontrollierter gefährlicher Vorgang ausgelöst wird.

Variante PF34 für sicherheitsgerichtetes Abschalten

Die Variante PF34 der Ventile Typ 6524 und 6525 ist mit einem zusätzlichen Kabel ausgestattet. Es ermöglicht, den Stromkreis des Ventils durch einen externen Schalter oder durch einen Sensor zu unterbrechen.

Die Variante PF34 ist ohne Handnotbetätigung.

 Die Technischen Daten der Variante PF34 entsprechen denen der Standardausführung der Ventile Typ 6524 und 6525. Die Bedienungsanleitung zu diesen Ventilen finden Sie im Internet unter www.buerkert.de.

Elektrischer Anschluss

Siehe Schaltbild auf der Rückseite dieser Ergänzung.

Symbols

 **WARNING!**
Serious or fatal injuries are possible.

Basic safety instructions

 **WARNING!**

Danger – high pressure.

▶ Before loosening lines or valves, turn off the pressure and vent the lines.

Risk of injury from unconnected whiplashing compressed-air hoses.

▶ Before charging the valve with compressed air, check that all hose connections are tight.


Danger due to uncontrollable process.

▶ Ensure that the safety shutdown does not actuate an uncontrolled hazardous process.

Variant PF34 for safety shutdown

The variant PF34 of the valves Types 6524 and 6525 features an additional cable. It enables the valve circuit to be interrupted by an external switch or by a sensor.

The variant PF34 does not have manual control.


 The technical data of the variant PF34 corresponds to the data of the standard model of valves Types 6524 and 6525. The operating instructions for these valves can be found on the Internet at www.burkert.com.

Electrical connection

See circuit diagram on the back of this supplement.

english

Symboles

 **AVERTISSEMENT !**
Des blessures graves voire mortelles sont possibles.

Consignes de sécurité fondamentales

 **AVERTISSEMENT !**

Danger dû à la haute pression.

▶ Avant de desserrer les conduites et les vannes, couper la pression et purger l'air des conduites.

Risque de blessures dû à la présence de flexibles d'air comprimé non raccordés qui peuvent être projetés dans tous les sens.

▶ Avant d'alimenter la vanne en air comprimé, vérifier que tous les raccords de flexible sont correctement en place.


Danger dû à un processus incontrôlable.

▶ Assurer grâce à l'arrêt sécurisé qu'aucun processus incontrôlable dangereux ne se déclenche.

Variante PF34 pour l'arrêt sécurisé

La variante PF34 des vannes de types 6524 et 6525 est équipée d'un câble supplémentaire. Il permet d'interrompre le circuit électrique de la vanne à l'aide d'un interrupteur externe ou un capteur.

La variante PF34 ne dispose pas d'un actionnement manuel d'urgence.

 Les caractéristiques techniques de la variante PF34 correspondent à celles du modèle standard des vannes types 6524 et 6525. Vous trouverez le manuel d'utilisation de ces vannes sur Internet sous www.buerkert.fr.

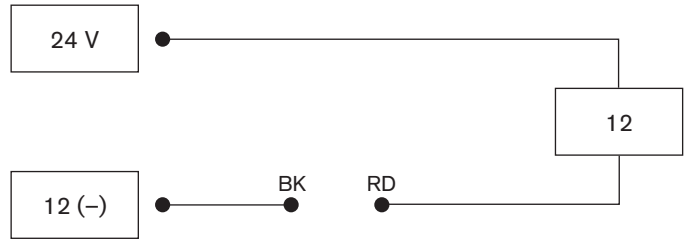
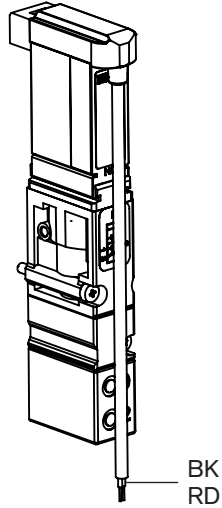
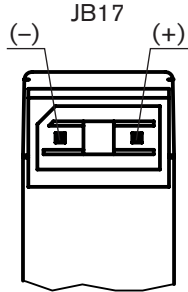
Raccordement électrique

Voir le schéma de raccordement électrique au dos du présent complément.

français

Electrical connection - Elektrischer Anschluss - Raccordement électrique

| Valve simple (12) | Einfachventil (12) | Vanne simple (12) |
|--|--|--|
| 3/2-way valve CFC (Type 6524) 5/2-way valve CFH (Type 6525) | 3/2-Wege-Ventil WWC (Typ 6524) 5/2-Wege-Ventil WWH (Typ 6525) | Vanne 3/2 voies FC (Type 6524) Vanne 5/2 voies FH (Type 6525) |
| Wire colour BK = black; RD = red | Aderfarben BK = schwarz; RD = rot | Couleur des fils BK = noir; RD = rouge |



| Valve double (12, 14) | Doppelventil (12, 14) | Vanne double (12, 14) |
|---|---|---|
| 2 x 3/2-way valve CFC (Type 6524) | 2 x 3/2-Wege-Ventil WWC (Typ 6524) | 2 x Vanne 3/2 voies FC (Type 6524) |
| Wire colours BK = black; BN = brown; BU = blue; GY = grey | Aderfarben BK = schwarz; BN = braun; BU = blau; GY = grau | Couleur des fils BK = noir; BN = marron; BU = bleu; GY = gris |

